

No. 36144

**France
and
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement on maritime delimitation between the Government of the French Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Saint Martin and Saint Barthelemy, on the one hand, and Angnilla on the other (with annex). London, 27 June 1996

Entry into force: 15 January 1997 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *France, 7 October 1999*

**France
et
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord de délimitation maritime entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant Saint-Martin et Saint-Barthélemy d'une part et Anguilla d'autre part (avec annexe). Londres, 27 juin 1996

Entrée en vigueur : 15 janvier 1997 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *France, 7 octobre 1999*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT ON MARITIME DELIMITATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND CONCERNING SAINT MARTIN AND SAINT BARTHELEMY, ON THE ONE HAND, AND ANGUILLA ON THE OTHER

The Government of the French Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Desiring to strengthen the relations of friendship and good neighbourliness between the two countries;

Recognising the need to delimit in a precise and equitable manner the maritime areas between the French Republic (Saint Martin and Saint Barthelemy) and the United Kingdom (Anguilla):

Have agreed as follows:

Article 1

The maritime delimitation between the French Republic (Saint Martin and Saint Barthelemy) and the United Kingdom (Anguilla) shall be based on the principle of equidistance. Delimitation shall be effected by using the baselines from which the territorial sea of each State is measured.

Article 2

1. The maritime delimitation referred to in Article 1 shall be formed by geodesic lines joining, in the order in which they are given, the following points identified by their geographical coordinates:

Point 1 17° 57' 35"N 63° 36' 57" W

Point 2 18° 02' 03"N 63° 28' 26" W

Point 3 18° 05' 53"N 63° 12' 34" W

Point 4 18° 10' 51"N 62° 56' 55" W

Point 5 16° 11' 25"N 62° 52' 35" W

Point 6 18° 09' 21"N 62° 44' 22" W

Point 7 18° 13' 19"N 62° 29' 46"W

Point 8 18° 18' 29"N 62° 13' 59" W

2. The geographical coordinates given in this Article are expressed in the geodesic reference system WGS 84 (World Geodesic System 1984).

3. This line has been drawn by way of illustration on the map in the Annex to this Agreement.

Article 3

It has not been possible, for the time being, to complete the maritime delimitation before point 1 and beyond point 8. It is however agreed between the Parties that the delimitation:

(a) From point 1 to the tripoint between the limits of the maritime areas under the jurisdiction respectively of the Parties and of the Kingdom of the Netherlands, and

(b) From point 8 to the tripoint between the limits of the maritime areas under the respective jurisdiction of the Parties and of Antigua and Barbuda,

shall be completed at the appropriate time by applying the same methods as those used to determine the limit between points 1 and 8.

Article 4

Each Party shall notify the other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last notification.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at London on 27 June 1996 in the French and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic:

JEAN GUÉGUINOU

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

DAVID HEYWOOD ANDERSON

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD DE DÉLIMITATION MARITIME ENTRE LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ET LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
CONCERNANT SAINT-MARTIN ET SAINT-BARTHÉLÉMY, D'UNE
PART, ET ANGUILLA, D'AUTRE PART

Le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Désireux de renforcer les relations d'amitié et de bon voisinage entre les deux Etats;

Reconnaissant la nécessité de délimiter de façon précise et équitable les espaces maritimes entre la République française (Saint-Martin et Saint-Barthélemy) et le Royaume-Uni (Anguilla);

Sont convenus de ce qui suit:

Article Premier

La délimitation maritime entre la France (Saint-Martin et Saint-Barthélemy) et le Royaume-Uni (Anguilla) se fonde sur le principe d'équidistance. Cette délimitation est effectuée en utilisant les lignes de base à partir desquelles la mer territoriale de chaque Etat est mesurée.

Article 2

1. La délimitation maritime visée à l'Article premier est constituée par les lignes géodésiques reliant, dans l'ordre où ils apparaissent, les points définis ci-dessous par leurs coordonnées géographiques

Point 1 17× 05' 35"N 63× 36' 57"W

Point 2 18× 02' 03"N 63× 28' 26"W

Point 3 18× 05' 53"N 63× 12' 34"W

Point 4 18× 10' 51"N 62× 56' 55"W

Point 5 18× 11' 25"N 62× 52' 35"W

Point 6 18× 09' 21"N 62× 44' 22"W

Point 7 18× 13' 19 "N 62× 29' 46"W

Point 8 18× 18' 29"N 62× 13' 59"W

2. Les coordonnées géographiques figurant dans le présent Article sont exprimées dans le système de référence géodésique WGS 84 (World Geodesic System 1984).

3. Cette ligne a été tracée aux fins d'illustration sur la carte figurant à l'annexe au présent accord.

Article 3

Il n'a pas été possible pour le moment d'achever la délimitation maritime en deçà du point I et au delà du point 8. Il est cependant convenu entre les Parties que la délimitation:

a) Du point 1 jusqu'au point de trijonction entre les zones maritimes respectivement sous la juridiction des Parties et du Royaume des Pays-Bas, et

b) Du point 8 jusqu'au point de trijonction entre les limites des zones maritimes respectivement sous juridiction des Parties et d'Antigua-et-Barbuda,

sera achevée en temps opportun en appliquant les mêmes méthodes que celles qui ont été utilisées pour déterminer la limite entre les points 1 à 8.

Article 4

Chaque Partie notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du présent accord. Celui-ci entrera en vigueur le jour de la réception de la dernière notification.

En foi de quoi les soussignés, dûment habilités par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

Fait en double exemplaire, à Londres le 27 juin 1996, en langues française et anglaise chaque texte faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République française:

JEAN GUÉGUINOU

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

DAVID HEYWOOD ANDERSON

